

Florilège du recueil El Partir de un Amigo Recuerdos / Dr Farid Mattar. — In : Annales de philosophie et des sciences humaines. — N° 7-8 (1995), pp. 35-84.

Cover title : Annales de philosophie et des sciences humaines

1. Poems.

PER L1044 / FP63327P

FLORILÈGE DU RECUEIL  
*EL PARTIR DE UN AMIGO*<sup>1</sup>  
*RECUERDOS*

Dr Farid MATTAR

*TU PARTIR*

[ ... ] *No* se cual de los Cedros de Dios  
ha sido distinguido para ser  
el centinela eterno de las cenizas  
de tu cuerpo.  
Solo se, mi querido Etienne,  
que tu pensamiento e integridad

---

1. Juillet 1995, Presse Universitaire de l'Université Centrale, Venezuela. Recueil de poèmes en espagnol et en anglais, composés par Dr Farid Mattar pour honorer le souvenir de son ami le R. P. Étienne Sacre, à l'occasion du tricentenaire de la fondation de l'Ordre Libanais Maronite 1695-1995. *Impreso en julio de 1995 a partir del arte final en la Imprenta Universitaria de la Universidad central de Venezuela.*

estarán acompañados  
por la inmortalidad y la fragancia  
de estos Cedros para siempre.

\* \* \* \* \*

## RECUERDOS

[ ... ] Un llamado de las alturas del Existir  
creó el amor constante en nuestros sentidos  
y nos enseñó que el trabajo es dignificante  
y que el dejar de progresar es  
el comienzo de un triste morir.

Estos Zokrayat son mis compañeros.  
Ellos no me abandonan en ningún camino.  
Ha pasado mas de medio siglo  
teniéndolos en mi afecto,  
y yo continuo queriéndolos sin límites,  
y ellos me siguen siendo puros y fieles.

\* \* \* \* \*

## EMIGRANTES

[ ... ] Aquel humo, manto real de nuestro sueños más bellos,  
pincelaba más y más con inspiración educadora,  
la vieja leña rústica de nuestros techos aldeanos.  
Con ello nacieron utopías y vuelos altos  
en nuestros corazones naciescentes.  
Más, poco a poco, al paso del tiempo,  
aquellas utopías y sus vuelos insólitos  
se han convertido en realizables.

Los soles y las lunas de tus cuarenta años  
 en las universidades de otros continentes  
 y el Nuevo Mundo de mis cuarenta años  
     nos aclararon  
     que las aguas del Monte Líbano  
     continúan siendo claras y cristalinas,  
 como siempre, en la formación cultural  
     de cada una de las generaciones [ ... ]

\* \* \* \* \*

## LA JUVENTUD

[ ... ] Nuestra juventud estaba consciente  
 de que la edad no es la suma de tantos años ...  
 Más aún cuando han sido estériles y vacíos.  
     La edad es, en definitiva,  
     la cantidad y la calidad de los hechos  
     eminentes en ella realizados.

Más ella se identifica, además,  
 por el rechazo valiente de todo  
 lo que daña a la Libertad humana,  
     querida por el Supremo  
     y por la santidad de algunos  
     de los seres humanos.

Aunque es una primavera viajera, en su paso  
     corto en la vida deja en su entorno,  
 con frecuencia, absoluta dicha y admiración.  
     Y cuando la juventud es amiga  
 de la Natura, del pensar, del crear y del observar,  
     acumula para su otoño  
     logros inimaginables.

¡ Padre Etienne !

Para poder agradecer al Ser Supremo  
y convivir con su Perfección,  
tu juventud ha sido una abundancia  
de luces para conducir a la liberación.  
Los peñones que tu juventud ha utilizado  
para iniciar sus vuelos hacia lo mejor  
hoy veneran a tus restos mortales  
y esperan, con paciencia, a otros hombres como tú:  
sabios, pensantes y observadores.

Cuando la vida no es un avance  
hacia la Tolerancia y la Paz,  
es preferible morir muchas veces  
y retornar de nuevo a otra vida diferente,  
capaz de lograr la Tolerancia, la Paz y el Amor.

\* \* \* \* \*

## TU COMPROMISO

[ ... ] Los altares que han escuchado  
tu manera de rezar han visto a Cristo  
rezando contigo  
La santidad del Evangelio  
se identificaba más con la humanidad  
cuando la humanidad acudía al llamado del Bien :  
cual tu humilde santidad.

! Oh monje de los pesares de mi Montaña !

Pocos como tú han sabido conciliar estos pesares.  
Cuando la vida es santa,

como fue la tuya, la excelencia  
retorna a formar hogares ejemplares.

Los vientos de la ignorancia y de la violencia  
tentas veces han querido trabar tu camino.

Tu valor y tu sabiduría  
han sido mucho más prudentes  
que la furia de estos vientos.

« [ ... ] abolir fronteras y nacionalidades,  
creencias y religiones ajenas a la  
Verdad Libertadora ».

Esto ha sido tu compromiso con esta Verdad  
y seguirá siendo mi compromiso.

\*\*\*\*\*

## LA EDUCACIÓN

[ ... ] “La tierra está siempre dispuesta  
a producir los mejores frutos  
cuando la mano de nuestro amor a ella  
sepa motivar y educar esta tierra”[ ... ]

\*\*\*\*\*

## LA LIBERTAD

Permítame, P. Etienne, rezar en el  
altar de la Libertad por el descanso de tu alma.  
No existe una oración tan amada  
por Dios como la oración cantada  
con aires de Libertad espiritual.

Has educado para liberar  
las habilidades de tus alumnos  
de los residuos del pasado.  
Sabías que con estos residuos no se logra,  
jamás, el avance hacia la Libertad  
del ser humano.

Innumerables fueron las ocasiones que  
has educado con Excelencia.  
Más educar con Excelencia significa : Libertad.  
Dios es Libertad. El amor es Libertad.  
La belleza es Libertad. La Creación es Libertad  
y la Vida, si no es Libertad, no es Vida.  
Es otra cosa : Es un sufrir y es un morir.

El don de vivir es inigualable  
y es la única oportunidad para  
corregir las equivocaciones del pasado,  
y la equivocación significa errar el camino  
de la Libertad.

La sociedad quiso confiarme, una vez,  
sus secretos y no acepté los secretos a la sociedad.

La sociedad del miedo, de la mentira,  
del engaño, de la violencia ...  
¡ No es la sociedad de la libertad !  
Más, no es mi sociedad.

Amo al mundo de la Natura.  
La Natura me inspira Libertad.  
Exhorta a la dignidad humana  
a su reconciliación definitiva  
con la santidad de la Natura.

! Mi querido P. Etienne !

Tu amor a Dios  
y tu sabiduría practicada;  
tu amor al ser humano,  
sirviéndolo mejor y más,  
esto es la Libertad  
que yo deseo y así comprendo.  
Servir a la humanidad  
de esta manera y de acuerdo  
con la voluntad  
de los grandes hombres ;  
esto es el camino acertado  
para la salvación de la humanidad.

\* \* \* \* \*

## LA PAZ

[ ... ] « La Paz es un estado de ánimo  
que la Existencia ha creado para dignificar su ser.  
Más ella no se encuentra en otro lugar.  
Para vosotros, los humanos, la Paz  
es la esperanza más bella, la cual, puede  
llegar a ser una realidad ».

« La Paz actúa, solamente, en el ánimo  
de aquellas personas integras y santas.  
Más, la Paz acompaña a la ciencia  
humana que está en camino de eliminar las cargas  
emocionales y negativas que estan dañando a este ser.  
¡ Oh joven del mundo humano y compañero fiel de la paz ! »

« Es necesario motivar a la ciencia  
de parar de destruir y matar.



La ciencia puede educar y curar.  
Quiero ver contigo, joven de veinte años  
y amigo de la Paz, un mundo sin armas  
y sin los soldados de la violencia » .

La roca motivada agregó :  
« El mundo fue creado para servir al ser humano  
y para que este ser ame sirviendo a este mundo.  
Anhelaría ver convertir a los soldados  
de la violencia en agricultores  
y sembradores de trigo y de flores ».

Más tarde la roca acompañó a Zakhia  
a divisar, con mayor amplitud, el panorama  
que presentaba todo el entorno de la Montaña.  
Luego extasiado por la magia que acababa  
de percibir, Zakhia le preguntó a la roca :

« ¿ Será esta la Paz que estoy viendo en este momento ? »

La roca, afectuosamente, le explicó :

« La pureza de mirar tu y la integridad  
de tu sentir son los que te están haciendo  
ver este cielo del existir ».

« ! Mirad joven humano ! »

« El mundo es lo que nosotros somos  
y lo que nosotros queremos ser.  
Todo lo que existe es bello e importante.  
Donde hay educación hay Libertad  
y donde hay Libertad hay Paz [ ... ] »

\* \* \* \* \*

## EL SER SUPREMO

[ ... ] « ¡ Oh Ser Humano !

Veo que eres poeta y pensador.

Los poetas, al igual que todos los pensantes  
vuelan en los aires de la Divinidad  
y conocen algo acerca de la Existencia de Dios ».

« Algunas civilizaciones han logrado encaminarse  
hacia Dios por su Libertad.  
Solamente los liberados se identifican  
con Dios ».

« Yo vivo con Dios. Me acompaña en mis vuelos  
y en mis desafíos a las alturas  
para lograr, cada vez más, cumbres que  
eran inalcanzables.  
A su lado me siento libre como El.  
El es Libertad y vive únicamente  
en el mundo de la Libertad ».

« Se equivocaron ustedes los humanos  
cuando utilizaron las riquezas de la pobreza  
y de la ignorancia para erigir templos fastuosos  
con la mano de la violencia  
y de la esclavitud, para homenajear a Dios ».

« El no entra en esos templos.  
De hecho, rechaza las oraciones de la violencia.  
Los humanos rezan, muchas veces, obligados  
sin entender y aceptar lo que están rezando ».

« En este planceta existen centenares de millones  
de seres humanos que están encarcelados en  
Creencias estériles e impuestas, llamadas :  
¡ En el Nombre de Dios ! ».

« Estos millones de seres cosechan con sus oraciones,  
solamente, miseria e ignorancia,  
violencia y más violencia ».  
El águila terminó diciendo :

« ¡ Oh poeta de los seres humanos ! ».  
« Tus versos y pensamientos serán inmortales  
cuando pienses y cantes a la Libertad.  
Al final de tu camino hacia la Libertad  
encontrarás a Dios, lo conocerás  
y vivirás eternamente con El ».

Luego el águila, al constatar que el poeta  
ya estaba persuadido por sus palabras,  
elevó vuelo  
rumbo a su mundo y el poeta  
se quedó pensando en Dios, en quel lugar,  
durante mil años.

Luegos retornó a la humanidad  
para escribir sus pensamientos,  
inspirado por las palabras de aquella  
águila que moraba y anidaba en los Cedros de Dios.

Más, cuando un día el poeta culminó su obra  
y decidió abandonar su cuerpo  
para emigrar a la inmortalidad,  
la inmortalidad lo recibió con júbilo  
y lo presentó a uno de sus maestros  
llamando Etienne.

El poeta se impactó grandemente  
al reconocer que el maestro Etienne  
fue aquella águila real que le señaló

una vez hace mil años atrás  
el camino de la inmortalidad.

\*\*\*\*\*

## ZAKHIA D GERYESS

[ ... ] « El ser humano, al igual que mis cabras, que estos arbustos y que estas rocas, no fue creado para ser esclavizado. Dios lo ama y lo quiere sentar a su lado y junto a él continuar creando ».

« La sabiduría de la liberación proviene  
de la fuente propia des espíritu humano y del Eterno Dar.

Ella se encuentra en las páginas del pasado  
y en el poder presente del pensar ».

« La sabiduría está abandonando  
un pasado estéril que la ha martirizado  
y está mirando por un presente  
sin nubes, para acompañarlo a la Divinidad [ ... ] »

\*\*\*\*\*

## LA CREACIÓN

[ ... ] Los campos y las ciudades ;  
las montañas y los mares ;  
los cielos, los vientos y las nubes crean  
e invitan al ser humano para crear, mano a mano, justo con el Creador.

La Creación entera motiva a todo lo creado  
a participar con ella en el constante crear.

El que no crea se distancian del creador  
y se destina a la nada.

El rosal de mi jardín ofrecía en cada estación

muchas flores bellas a los ojos de la admiración.  
 Cuando ya no podía crear más flores  
 se despidió de mí para ir a morir.  
 Todo vive en todo lugar  
 uy la vida es  
 un perenne crear.

\* \* \* \* \*

## EL PENSAR Y EL OBSERVAR

- [ ... ] **P** la montaña había notado :
- Pensar y actuar con firmeza absoluta  
 de acuerdo a su propio pensamiento  
 es comenzar a edificar con éxito  
 algo nuevo en este mundo.
  - Nunca pudo existir lo creado  
 sin haber sido pensado y observado.
  - La importancia del vivir  
 depende totalmente  
 de la importancia del observar y pensar.
  - Aprender a distinguir pensando es maravilloso ;  
 más maravilloso es persuadir  
 a los demás para hacerlo.
  - Para poder lograr pensar sanamente  
 es necesario educar un poder interno  
 para actuar libremente.
  - El pensar y el observar son gemelos  
 y amigos de la Libertad.  
 Ellos se complementan para triunfar.
  - Los hogares, las escuelas y las universidades

que no cultivan el pensamiento  
dentro de los mares de la Libertad,  
convierten la inocencia en delincuencia.

- Solamente son capaces de transformar  
las utopías en realidades :  
la innovación, el pensamiento y la Libertad [ ... ]

\* \* \* \* \*

## EL AMOR

[ ... ] En uno de sus cantos Adwin decía :  
« He visto a los vientos enamorarse  
de los rayos solares.

No he encontrado la vergüenza  
en los mundos liberados.  
La vergüenza fue creada por  
los mundos esclavizados.  
La pena, el temor, la mentira y los secretos  
jamás han podido caminar  
en el cortejo de las flores ».

“Es refutable”, aseveraba el poeta Adwin,  
« responsabilizar a la Divinidad,  
o a las divinidades, por su condena al amor ».

La humanidad, sin amor igual  
al de las flores, se muere infelizmente  
bajo el yugo del fanatismo de las religiones  
y de los usos sociales.

Al igual que el amor y el pensar  
la Libertad existe para morar sin límites

en el mundo de Dios y del ser humano.  
La Libertad es la aureola de todos los amores.

El amor fue creado para estar en todas partes.  
El amor fue creado para unir a los humanos.  
El amor fue creado para motivar a todo lo creado.  
Cuan terrible es controlar el amor  
con el foete de los pecados mortales  
y de las injusticias sociales.

La vida sin amor se convierte  
en cuarteles de guerra, de miseria,  
de hambre, de ignorancia  
y de conflagraciones.

El mundo de las aves, de las flores,  
de las rocas, de las aguas, de las arenas  
y de todo lo que conocemos, o no,  
goza de una Libertad absoluta  
y canta eternamente a la grandeza  
de sus amores.

¡ Oh Padre Etienne !

Al dedicarte mi forma de pensar  
en estos Zokrayat estoy respondiendo  
a un llamado perenne  
de tu ausencia corporal.

Tu ausencia ya es mi compañera  
y amiga ; ella está cantando  
a mi ser y me está diciendo :  
« La grandeza de Cristo se ha  
manifestado en su Gran Amor.  
La humanidad pertenecerá más a Cristo

cuando practicaré el amor  
sin vergüenza y sin temores ».

\* \* \* \* \*

## EL HOGAR

[ ... ] « Cuando el amor y la dignidad humana se unan entre un hombre y una mujer, crean el hogar deseado por el planeta para recuperar su Libertad y vivir con felicidad ».

\* \* \* \* \*

## DAR KARIM

Queridos hijos,

Gracias por sus palabras de afecto y gratitud. Gracias por su regalo de Navidad. Dentro de pocos días me iré de este mundo y tiempo después irá su madre también. Pero antes de mi partir les quiero decir, hijos míos, que la guerra tiene fin y el dolor al igual ; pero los caídos nunca volverán. Y les digo, hijos míos, el arribo del ser humano a la vida es tan importante como la Creación. Destruir esta vida, no importa de qué manera, es crear un infierno como lo es la guerra. Amar, respetar y dignificar la vida es acercarse a Dios. Algunas palabras más quiero decirles, hijos míos : El hombre es un ángel cuando lo quiere ser y la tierra es un cielo al igual, como lo fue el Dar Karim que conocí, y la cual quiero volver a conocer ».

\* \* \* \* \*



## LA FAMILIA GLOBAL

¡ Padre Etienne !

Tu pensar admirable  
jamás se ha apartado de mi.  
Me señalaba con insistencia  
la formación necesaria en este planeta :  
de una Familia Global.  
Esta idea vive en cada corazón humano.  
Ella es un sentimiento universal,  
lo cual, tiende a ser unificado.  
Su naturaleza se une  
y es la misma en cualquier lugar  
del mundo cuando está liberada  
del sentimiento “religioso” o tribal.

¡ Padre Etienne !

Tu motivaste grandemente  
la unificación de este sentimiento familiar.

Si Dios es amor y justicia,  
es aberrante “pensar y amar” a Dios  
cuando están ausente la justicia  
y el amor.

Querías que el Líbano fuera  
un ejemplo viviente para la historia  
del desarrollo humano, unificando  
las diferentes formas de conocer  
al Señor.

El Líbano, quizás,  
ha perdido varios intentos para

llegar a formar el núcleo  
para esta familia humana ;  
pero el Líbano continuará utilizando  
su corazón e inteligencia  
para entregar un día, al mundo  
civilizado un ejemplo eterno  
para la formación  
de la Familia Global.

\* \* \* \* \*

## LA NATURIA

[ ... ] ; Padre Etienne !

Tu tiempo ha sido compañero  
de tu propio pensamiento y de los libros.  
Luego para educar con tu sabiduría  
a tus alumnos.

Junto a las aulas universitarias  
buena parte de tu tiempo lo has dedicado  
a conocer, a amar y a devolver  
la Libertad al campo.

Contigo continúo pensando  
con todo mi afecto, en devolverle  
a la Montaña de los Cedros de Dios  
su manto celestial de ayer,  
tejido por la majestuosidad  
y la eternidad de los Cedros.

Quiero que su fragancia retorne  
a Nuestra Montaña y quiero  
que el humanismo de árbol  
vuelva a abrazar al Mundo.

La salvación de nuestro planeta  
 consiste en que el ser humano  
 comience a sentir el afecto por un árbol  
 como su afecto por un hijo.

Cuando se muere un bosque  
 o desaparecen los arroyos  
 son pocos los humanos que sufren por ello.  
 Mi corazón quiere que la humanidad entera lllore por  
 la muerte de un bosque o por el ahogo de un arroyo.

He escuchado a la brisa  
 acompañar al canto de un pájaro  
 o jugar con el follaje de un arbusto,  
 pero la brisa, el viento y la luz  
 dejan de ser amigos  
 del hombre y de la mujer  
 cuando desaparecen el pájaro y el arbusto.

¡ P. Etienne !

La madre Natura que nos educó,  
 y está educando a muchos  
 de los hijos del mundo,  
 volverá a tener hijos gratos como tú  
 para motivarla  
 a continuar educando.

\*\*\*\*\*

FUNDACIÓN PLANETA LIBRE

[ ... ] He llegado a saber, acompañado por tu experiencia,  
 que la Libertad del planeta  
 no se logra sin Educación.

Al igual, las religiones y las Creencias  
 si no están conocidas y practicadas  
 por una Educación avanzada  
 se convierten enemigas del ser humano  
 y no pertenecen al afecto de Dios.

La Fundación Planeta Libre  
 está destinada a vivir y crecer  
 en cátedras sembradas  
 en la necesidad de todo el planeta.

Su principal objetivo es utilizar  
 una Nueva Técnica para educar,  
 capaz de proteger, mucho más,

Quiero que los hijos y los nietos  
 de cada una de las generaciones  
 jóvenes presentes y venideras  
 conozcan, una por una,  
 la bandera civilizadora de esta Fundación ;  
 y luego unir esta bandera  
 a la bandera de la UNESCO  
 para educar de una nueva manera  
 al Mundo.

\*\*\*\*\*

LA ORDEN LIBANESA MARONITA  
 O. L. M.

Eres amiga del tiempo útil y próspero.  
 Tu lo vienes acompañando  
 desde el nacimiento de la maronidad  
 por un camino largo, austero y difícil.  
 No quieres abandonar el tiempo,

¡ Oh O.L.M. ! para continuar  
escribiendo en sus páginas  
tus obras grandes junto a los grandes.  
Tres siglos, tejidos por tus manos  
trabajadoras y pensantes,  
atestan que tú eres uno de los hijos  
más fiels del cristianismo.

Más tu amor al universalismo,  
a la Libertad y tu resistencia  
a la violencia de primitivismo religioso,  
te han convertido en una de las estrellas  
más prometedoras de la Maronidad.

Tu emigración al Monte Libano  
para refugiarte en él y convivir con sus rocas,  
sus nieves, sus águilas y sus cedros,  
está cantado ahora  
por la virtuosidad de mil seiscientos años.

Ello dignifica y santifica más  
a esa Tierra de los Cedros de Dios  
e identifica, con el paso del tiempo,  
al libanismo con el heroísmo.

¡ Oh O.L.M. del Padre Etienne Sacre  
y de Zakhia de la escuelita aldeana !  
Yo te ha amado desde mi infancia  
en el Laklouk.

He aprendido contigo  
la historia de mi indentidad universal  
en el refugio del maronismo en Mayfauk  
y he hermanado  
con tus hijos universitarios en el Kaslik.

Hoy estoy viajando contigo  
 en estas latitudes del planeta  
 acompañado por la memoria  
 de tu hijo predilecto : el padre Etienne.  
 Quiero que tu universalismo,  
 tu sabiduría y tu integridad sean  
 más amigos aún de este Tercer Milenio.  
 Y quiero que tu amor se convierta más  
 en luces inextinguibles  
 para el alma de las nuevas generaciones  
 en todas las latitudes.

Tu misión, O.L.M., será siempre  
 amar más, como ama el Señor.  
 Y siendo siempre amigo de tu tiempo,  
 engendrado por ti, él te convertirá en eterno,  
 cual la obra de Dios para amar, servir  
 y no morir [ ... ]

\* \* \* \* \*

## CRISTO

[ ... ] En el Cercano Oriente y específicamente en el Líbano,  
 los mártires, los santos y los desconocidos  
 están por miles en la conciencia  
 de la cristiandad oriental y maronita.  
 En esta parte del planeta Tierra,  
 la Iglesia de Cristo está batallando  
 con valor extraordinario  
 para continuar sobreviviendo.

La Iglesia de Cristo jamás se rendirá  
 en este Cercano Oriente

teniendo a su baluarte inmortal :  
el padre Etienne Sacre.

\* \* \* \* \*

¡ OH SER SUPREMO !

¡ Oh Ser Supremo !  
Esta noche inspirada por las luces navideñas,  
manto de Tu universo libre,  
me ha motivado a pensar en Ti.

¡ Oh Ser Amado !  
Mi orgullo creyente camina a mi lado,  
para conocerte más.  
Le he hecho con la frecuencia que Tú conoces.  
Más, Tu bondad infinita ha sido  
mi compañera constante  
y motivadora de mi camino.

Hace más de 31 años,  
estas peñas, que están en mi entorno,  
comenzaron a acudir a mis manos  
para edificar, con su fe en Ti,  
este monumento.

Ellas me motivaron para hablar de mi pasado  
y de la forma de pensar de mi presente.  
Más, se convirtieron en páginas de bronce  
y de roca, para anunciar, quizás,  
las utopías de mis sentimientos y  
el andar de mi futuro restante.

¡ Oh mi Dios !

Conociendo la Grandeza de Tu Creación,  
no me extraña el valor y el amor propio  
de estas peñas humildes.  
Ellas han rechazado ir a morir  
en los botaderos de la ciudad.

Sus sueños son dignos y realizables,  
y su origen, casi desconocido, quiere  
elevant, para la gratitud humana,  
la primera universidad por la Libertad.  
¡ Oh Gran Ser de mi afecto y admiración !  
Estas peñas recogidas de las calles y aceras  
caraqueñas, en renovación, conocen firmemente,  
mucho más que el ser humano,  
que el sendero de la Libertad y la Paz  
es únicamente la Educación.

Cuán extraño es saber como el ser humano  
abandona su inteligencia iluminada por tu querer,  
como el resto de sus habilidades,  
para finalizar muriendo humillado  
por los caprichos de su vanidad  
y los espejismos de su banalidad.

Yo admiro ¡ Oh mi Dios ! los rosales  
de las jardineras de este templo.  
Aunque la manos del jardinero reducen  
el espacio para el vivir de sus raíces,  
estos rosales viven y mueren con toda su dignidad.

El lenguaje de la hermosura de sus coloridos  
y el canto de su aroma son amigos del sol ; del viento, de la luna  
y de los ojos de la Santa Libertad.



« “No entendemos por qué”, me dicen estas peñas en ocasiones, “el ser humano continúa aceptando sistemas y normas de conducta establecidos desde milenios ...”

“Lo establecido, en su mayor parte”, prosiguen las rocas,  
“no será amado por el Ser Supremo”.

Ello genera para los seres humanos que los están  
practicando, miseria y hambre, fanatismo y odio,  
violencia e incultura ».

Estoy de acuerdo con todos los rosales del universo,  
¡ Oh Ser Supremo ! y reconozco que nosotros,  
los humanos, somos los creadores de todos estos  
problemas y los principales causantes  
de nuestra propia infelicidad.

Creo a la vez, que el amor y  
la voluntad del querer hacer  
doman fácilmente lo imposible  
y convierten todas las utopías existentes  
en una realidad.

¡ Oh mi Dios !

Creo, al igual que mis queridas rocas`que nos están acompañando esta  
noche navideña,  
que las habilidades que has puesto un día  
en nuestras manos, son más que extraordinarias  
y son similares a las Tuyas.

Queremos liberar estas habilidades para conocer, con ello, todas tus  
maravillas. La vida es un paraíso, no un infierno, y todas sus  
manifestaciones son extremadamente bellas.

Los ojos del amor no ven otra que cosa no sea amor y las miradas de la  
violencia únicamente conocen : la violencia.

He venido dialogando, desde hace 42 años,  
con este valle hermoso : patio preferido de mis hijos

y de mis nietos ; con aquella montaña llamada Ávila  
caraqueña ; y con la montaña de mi pasado :  
el Monte Líbano.

Todos ellos me manifestaron que gran parte de lo establecido por las  
creencias, las filosofías  
y las religiones, impide el arribo del ser humano  
a su Libertad deseada.

El manto del Ávila hilado por la Natura  
y sus coloridos caminantes pincelados por el sol,  
las nubes, los vientos, las lluvias, los fuegos,  
las montañas, los llanos y los mares, no  
aceptan nacionalidades y religiones,  
límites y separaciones, banderas y colores, impuestos  
por los humanos.  
Viven su Libertad absoluta, respetada  
por Tu Providencia, y querida por Tu amor y clemencia.

¡ Oh Ser Supremo !

El viento me dice que las aves se elevan, solamente,  
con el batir constante de sus propias alas.  
El sol me cuenta que él es tejedor de auroras  
y de amaneceres, má estas rocas caraqueñas  
de mi querer elevado están edificando  
un presente y un futuro muy diferentes de un pasado :  
color de violencia e ignorancia,  
que está siendo arrastrado todavía por lo vano.  
Ellas son humildes, ¡ Oh mi querido Dios ! Su humildad,  
edificadora de grandezas, siempre has amado.  
Venga con nosotros esta noche  
¡ Oh Ser Supremo !  
para escuchar un canto de la música humana,  
diferente y libre, eco de estas columnatas y arcadas caraqueñas, en esta  
noche navideña.

FLORILÈGE DU RECUEIL  
*THE PARTING OF A FRIEND*

D<sup>r</sup> Farid MATTAR

*YOUR PARTING*

[ ... ] I do not know which  
of the Cedars of God  
has been distinguished  
to be the eternal sentinel  
of the ashes of your body.  
I only know, my dear Etienne,  
that your thought and integrity  
will be accompanied  
by the immortality and the fragrance  
of these Cedars forever.

\*\*\*\*\*

## MEMORIES

[ ... ] **A** calling from the heights of Existence  
created the constant love found in our judgments  
and taught us that work is dignified  
and that to cease to progress  
is the beginning of a sad death.

These "Zokrayat" are my companions.  
They never abandon me on my road.  
More than half a century has passed,  
having them in my affection,  
and I will continue to love them without limit,  
and they continue to be to me pure and faithful.

\* \* \* \* \*

## EMIGRANTS

[ ... ] **T**hat smoke,  
the royal mantle of our most beautiful dreams,  
painted again and again  
with illuminating inspiration,  
the dry rustic wood of our village roofs.  
With it were born utopias and soaring flights  
in our newborn hearts.  
And, little by little, with the passing of time,  
those utopias and unusual flights  
have been converted into reality.

[ ... ] The suns and the moons of your forty years  
in the universities of other continents  
and the New World of my forty years  
clarify to us

that the waters of Mount Lebanon  
continue to be clear and crystalline  
as always, in the cultural formation  
of each one of the generations.

\*\*\*\*\*

## YOUTH

[ ... ] Our youth has been conscious of the fact  
that age is not the sum of so many years ...  
Especially when they've been sterile and empty.

Age is, in short,  
the quantity and quality  
of the eminent acts fulfilled in her.

She is identified, also,  
by the brave rejection of all  
that endangers the human Liberty  
that is loved by the Supreme  
and by the holiness of a few  
of the human race.

[ ... ] Although she is a passing Spring,  
in her short walk through life,  
she often leaves behind in her surroundings,  
absolute happiness and admiration.  
And when youth is the friend of Nature,  
of thought, of belief, and of perception  
she gathers for her Autumn  
unimaginable achievements.

Father Etienne !

Attempting to please the Supreme Being

and to live with His Perfection,  
 your youth has been an abundance  
 of light guiding to liberation.  
 The stones from which your youth has  
 initiated her flights to attain the greatest,  
 today honor your mortal remains  
 and wait, with patience, other men like you :  
 wise, thoughtful and observant.

When life is not an advancement  
 toward Tolerance and Peace,  
 it's preferable to die many times  
 and return again to another life, different and  
 capable of achieving Tolerance, Peace and Love.

\*\*\*\*\*

## OUR COMMITMENT

[ ... ] The altars that have heard your manner of prayer  
 have seen Christ praying with you.  
 The holiness of the Gospel identified  
 more with the humanity when humanity  
 would seek the calling of the Goodness :  
 such was your humble holiness.

Oh monk of the sorrows of my Mountain !

Few like you have known  
 how to reconcile these sorrows.  
 When life is holy,  
 as yours was,  
 the excellence in return forms exemplary homes.

The winds of ignorance and violence

many times have wanted to hinder your way.  
 Your courage and wisdom  
 have been much more prudent  
 than the fury of these winds.

« [ ... ] to abolish frontiers and nationalities,  
 beliefs and religions foreign to the  
 Liberating Truth ».

This has been your commitment to his truth  
 and will continue to be my commitment.

\* \* \* \* \*

## EDUCATION

[ ... ] « The earth is always willing  
 to produce the best fruits  
 when the hand of our love knows how  
 to motivate her  
 and to educate her [ ... ] »

\* \* \* \* \*

## LIBERTY

Permit me Father Etienne, to pray  
 on the altar of Liberty  
 for the resting of your soul.  
 There does not exist a prayer more loved  
 by God than the prayer sung  
 in an atmosphere of spiritual Liberty.  
 You have taught in order to liberate  
 the talents of your students  
 from the remnants of the past.

You knew that these remnants  
do not ever achieve the advancement  
of the Liberty of the human individual.

Innumerable are the occasions that  
you have taught with Excellence.  
And to teach with Excellence means : Liberty.  
God is Liberty. Love is Liberty.  
Beauty is Liberty. The Creation is Liberty.  
And Life, if it is not Liberty, is not Life.  
It's something else altogether : it's suffering and it's death.

The gift of life is unequalled  
and is the unique opportunity  
to correct the mistakes of the past ;  
mistakes implying straying  
from the road to Liberty.

Society wanted to confide in me, once,  
it's secrets  
and I didn't accept society's secrets.

The society of fear, of lies,  
of deceit, of violence ...  
That's not the society of Liberty !  
And that's not my society.

I love the world of Nature.  
Nature inspires in me Liberty.  
She implores of human dignity  
its definitive reconciliation  
with the holiness of Nature.  
My dear Father Etienne !

Your love of God  
and your wisdom, practiced ;



your love of the human individual,  
 serving him to your best and more ;  
 this is the Liberty that I desire and understand.

To serve humanity in this manner  
 and in accordance with the will of the great men ;  
 this is the proper road to the salvation of humanity.

\* \* \* \* \*

## PEACE

[ ... ] The rock added :

« Peace is a state of hopefulness and courage  
 that Existence has created to dignify his being.

But, she is not found in any other place.  
 For you humans, Peace is the most beautiful hope,  
 which is able to become a reality ».

« Peace acts only in the courage  
 of those persons, honest and holy.  
 And Peace accompanies that human science  
 which travels the path to eliminating  
 the negative and emotional burdens  
 that are harming this being.

Oh youth of the human world and faithful companion of Peace ! »

« It's necessary to motivate science  
 to stop destroying and killing.

Science is able to educate and to heal.  
 I want, as you do, youth of twenty years  
 and friend of Peace, to see a world without arms  
 and without the soldiers of violence ».

The rock, motivated, continued :

« The world was created to serve the human individual  
 and that this individual would love to serve this world.

She would yearn to see the soldiers of violence  
converted into farmers and sowers of wheat and of flowers ».

Later the rock joined Zakhia as he viewed,  
with the greater amplitude,  
the panorama displayed by the horizons of the Mountain.  
Then ecstatic with the magic he had just perceived,  
Zakhia asked the rock :

« Could this be Peace that I am seeing at this moment ? »

The rock affectionately explained :

« The purity of your vision and the integrity of your feeling  
are those that are making you see this heaven of existence ».

« Look human youth ! »

« The world is what we are  
and what we want to be.

All that exists is beautiful and important [ ... ]

\*\*\*\*\*

## THE SUPREME BEING

[ ... ] « Oh royal eagle !

Master of soaring flight

and loved by the heavens and the cosmos.

Tell me : Have you ever met your Creator God ? »

Her majesty looked with surprise at the poet  
and her gaze set on fire his presence  
and said to him :

« Oh Mortal Being !  
 I see that you are a poet and a thinker.  
 The poets, like all those that ponder,  
 fly in the atmosphere of the Divinity  
 and know something of the Existence of God. »

« A few civilizations have achieved directing themselves  
 toward God for their Liberty.  
 Only the liberated identify with God. »

« I live with God. He soars with me in my flights  
 and in my challenges in the skies to reach,  
 higher each time, summits what were unattainable.  
 By his side I feel as free as He.  
 He is Liberty and lives only in the world of Liberty. »

« You humans erred when you used the riches of the poor  
 and the ignorant to erect pompous temples  
 with the hand of violence and the slavery,  
 to pay homage to God. »

« He does not enter those temples.  
 In fact, he rejects the prayers of violence.  
 The humans pray, many times, obligated  
 but not understanding nor accepting  
 what they are playing for. »

« On this planet exist millions  
 of human individuals that are imprisoned in  
 sterile and imposed Beliefs, called :  
 In the Name of God ! »

« These millions of beings harvest with their prayers,  
 only misery and ignorance,  
 violence and more violence. »

The eagle finished by saying :

« Oh poet of the mortal beings ! »

« Your verses and thoughts will be immortal  
when you think and sing Liberty.  
At the end of your road toward Liberty  
you will meet God, you will know Him  
and will live with Him eternally. »

Then the eagle, assured that the poet  
was now persuaded by her words,  
took flight bound for her world  
and the poet remained in that place,  
thinking of God for a thousand years.

Then he returned to humanity  
to write his thoughts,  
inspired by the words of that eagle  
that lived and nested in the Cedars of God.

But when one day the poet culminated his work  
and decided to abandon his body  
to emigrate to immortality,  
Immortality received him with jubilee  
and presented him to one of his teachers  
called Etienne.

The poet was greatly overwhelmed  
to realize that the teacher Etienne  
was that royal eagle  
that pointed out one time, a thousand years ago,  
the road to Immortality.

\* \* \* \* \*

## ZAKHIA AND GERYESS

[ ... ] « **T**he human individual, the same as my goats, as these bushes and as these rocks, was not created to be enslaved.

Go loves him and wants him to sit at His side and along  
with him continue creating. »

[ ... ] « The wisdom of liberation flows from the fountain of the human spirit itself and of the Eternal Giving. She is found in the pages of the past in the power of thought in the present. »

« Wisdom is abandoning a sterile past that has martyred her and is looking for a present without clouds, to accompany it to the Divinity [ ... ] »

\*\*\*\*\*

## THE CREATION

[ ... ] **T**he grandeur of the Creation is manifested in all that is created, without exception.

The countrysides and the cities ;  
the mountains and the seas ;  
the skies, the winds and the clouds create  
and invite the human individual to create,  
hand in hand, along with the Creator.

[ ... ] The whole Creation motivates all that is created to participate with her in the constant creation.  
He that doesn't create distances himself from the Creator  
and destines himself for nothing.

The rose in my garden offered each season  
many flowers, beautiful to the eyes of admiration.

When it could no longer create flowers  
it bid me leave to die.  
Everything everywhere is alive  
and life is a perennial creation.

\* \* \* \* \*

## THOUGHT AND PERCEPTION

And the mountain had noted :

- To think and to act with absolute firmness  
in accordance with your own thought  
is to begin to build with success  
something new in this world.
- The created could never have existed  
with having been thought of and perceived.
- The importance of living depends totally  
on the importance of perceiving and thinking.
- Learning to distinguish by thinking is wonderful ;  
persuading others to do so is more wonderful.
- To be able to achieve thinking soundly,  
it's necessary to educate an internal power  
to act liberally.
- Thought and perception are twins  
and the friends of Liberty.  
They triumph by complementing each other.
- The homes, schools and universities  
that do not cultivate thought  
in the vast ocean of Liberty,  
convert innocence into delinquency.

- The only things capable of transforming  
       utopias into realities are :  
       innovation, thought and Liberty [ ... ]

\* \* \* \* \*

## LOVE

[ ... ] « I have seen the winds in love  
       with the sunlit rays.  
 Even the entire Creation lives in a perpetual feast  
       for her loves.

I have not found shame  
       in the liberated worlds.  
       Shame was created  
       by the enslaved worlds.  
       Pain, fear, lies and secrets  
       could never have walked  
       in the pageant of the flowers. »

« It's refutable, » asserted the poet Adwin,  
       « to hold the Divinity, or the divinities,  
       responsible for your condemnation of love. »

Humanity, without love equal to that of the flowers,  
       unhappily dies under the yoke of the fanaticism  
       of the religions and social customs.

Like love and thought,  
       Liberty exists to dwell without limits  
       in the world of God and of mankind.  
       Liberty is the halo of all loves.

Love was created to be in all places.  
       Love was created to unite all humans.

Love was created to motivate all that is created.  
How terrible it is a control love  
with the whip of mortal sins  
and social injustices.

Life without love is converted  
into a barracks of war, misery  
hunger, ignorance  
and conflagration.

The world of the birds, of the flowers,  
of the rocks, of the waters, of the sand  
and all that is known, or not known,  
enjoys an absolute Liberty  
and eternally sings of the grandeur  
of her loves.

Oh Father Etienne !

Dedicating my form of thought  
in these "Zokrayat" I am responding  
to a perpetual calling  
of your bodily absence.

Your absence is now my companion  
and friend ; she is singing  
to my being and is saying to me :  
« The grandeur of Christ  
has been manifested in His Great Love.  
Humanity will pertain more to Christ  
when it practices love  
without shame and without fear. »

\* \* \* \* \*



## THE HOME

[ ... ] « When love and human dignity unite  
between a man and a woman,  
they create the home desired by the planet  
to revive her liberty  
and to live with Happiness. »

\*\*\*\*\*

## DAR KARIM

[ ... ] Dear sons,

Thank you for your words of affection and gratitude. Thank you for your Christmas gift. In a few days I'll be leaving this world and shortly your mother will be leaving too. But before my parting I want to tell you, my sons, that the war has an end and pain also ; but the fallen never rise again. I tell you, my sons, that the arrival of the human individual to life is as important as the Creation. To destroy this life , no matter in what manner, is to create hell, which is what war is. To love, respect and dignify life is to draw near to God. A few more words I want to tell you, my sons : Man is an angel when he wants to be and the earth is a heaven in the same way, as was the Dar Karim that I knew, and that I want to know again.

\*\*\*\*\*

## THE GLOBAL FAMILY

Father Etienne !

Your amiable thought  
has never parted from me.  
It has insistently shown me

the formation necessary on this planet :  
That of a Global Family.

This idea lives in each human heart.  
She is a universal sentiment,  
a tenancy to be united.  
Her nature is to unite  
and is the same in any place  
of the world that has been freed  
from “religious” or tribal sentiment.

Father Etienne !

[ ... ] If God is love and justice,  
it’s abhorrent to “think of and love” God  
when there’s an absence  
of justice and love.

[ ... ] You have wanted Lebanon  
to be a living sample for the history  
of human development, unifying  
the different manners by which we know the Lord.

Lebanon, perhaps,  
has lost various attempts  
at achieving the birth of the nucleus  
of this human family ;  
but Lebanon will continue applying  
her heart and intelligence  
to deliver, one day, to the civilized world  
an eternal sample  
for the formation of the Global Family.

\* \* \* \* \*

## NATURE

[ ... ] **O**ur time has been companion  
of your own thought and of the books.

Later to educate your students with your wisdom.  
Along with the university classes, a good part of your time  
has been dedicated to knowing, loving and returning to  
the Liberty of the countryside.

With you, I continue thinking,  
with all my affection, of bringing back  
to the Mountain of the Cedars of God  
its celestial mantle of yesterday  
woven by the majesty and the eternity of the Cedars.

I want their fragrance to return  
to Our Mountain and I want  
the humanism of the tree  
to again embrace the World.

The salvation of our planet  
consists of the human individual  
commencing to feel the affection for a tree  
as their affection for a son.

When a forest dies  
or a brook disappears,  
few are humans that suffer with them.  
My heart wants that all humanity would cry at  
the death of a forest or the choking of a brook.

I have heard the breeze  
accompany the song of a bird  
or play with the foliage of a bush,  
but the breeze, the wind and the light

have ceased being friends  
of man and woman  
when the bird and the bush disappear.

Father Etienne !

The mother Nature that has educated us  
and is educating many  
of the sons of the world  
will again have gracious sons like you  
to motivate her to continue educating.

\*\*\*\*\*

## FREE PLANET FOUNDATION

Father Etienne !

[ ... ] I have come to know,  
accompanied by your experience,  
that the Liberty of the planet  
is not achieved without Education.  
Equally, the religions and Beliefs  
if not known by and practiced with  
an advanced Education  
are converted into enemies of mankind  
and do not belong to the affection of God.

The Free Planet Foundation  
is destined to live and grow  
in professorships sown  
in the need of all the planet.

[ ... ] I want the children and the grandchildren  
of each one of the young generations

present and future  
 to know, one by one,  
 the civilizing banner of this Foundation ;  
 and then to unite this banner  
 with the Banner of UNESCO  
 to educate, in a new way, the world.

\* \* \* \* \*

## THE LEBANESE MARONITE ORDER (L.M.O.)

**D**ou are the friend of useful and prosperous time.  
 You come to it accompanied  
 since the birth of Maronity  
 by a long, austere and difficult road.

O L.M.O. ! You do not want  
 to abandon time, to continue  
 writing in its pages  
 your great works along with the great.  
 Three centuries, woven by your  
 hardworking and thoughtful hands,  
 attest that you are one of the  
 most faithful sons of Christianity.

And your love for universalism,  
 for Liberty and your resistance  
 to the violence of religious primitivism,  
 have converted you into one of the  
 most promising stars of Maronity.

Your emigration to Mount Lebanon  
 to find refuge on her and to cohabit  
 with her rocks, her snows, her eagles and her cedars,

is now singing  
for the virtue of a thousand six hundred years.

It dignifies and sanctifies more  
that Land of the Cedars of God  
and identifies, with passing of time,  
Lebanism with heroism.

O L.M.O. of Father Etienne Sacre  
and of Zakhia from the village school !  
I have loved you since my infancy in Laklouk.  
I have learned with you  
the history of my universal identity  
in the refuge of the Maronity in Mayfauk  
and I have been brother to  
your university sons in the Kaslik.

Today I am traveling with you  
in these latitudes of the planet  
accompanied by the memory  
of your favored son : Father Etienne.  
I want your universalism,  
your wisdom and your integrity  
to be closer friends even of these Third Millennium.  
And I want your love to be converted into more  
inextinguishable lights for the soul of the new generations  
of all the latitudes.

Your mission, L.M.O., will always be  
to love more, as the Lord loves.  
And always being a friend of your time  
engendered by you, He will convert you into eternal,  
which is the work of God to love, to serve and to not die.

\* \* \* \* \*

## CHRIST

[ ... ] In the Near East and specifically in Lebanon,  
the martyrs, the saints and the unknown  
are by the thousands in the conscience  
of Oriental Christianity and Maronity.

In this part of the planet Earth,  
the Church of Christ is battling  
with extraordinary courage  
to continue surviving.

The Church of Christ will never surrender  
in the Near East  
having its immortal bulwark :  
Father Etienne Sacre.

\*\*\*\*\*

## Ⓢ SUPREME BEING !

O Supreme One !

This night inspired by the Christmas lights,  
mantle of Your free universe,  
has motivated me to think of You.

O Beloved !

My believing pride travels at my side,  
to know you more.  
I have done it with the frequency that You know.  
And Your infinite goodness has been  
my constant companion  
and motivator of my journey.

More than 30 years ago,  
these stones, that surround me,  
began to draw near to my hands  
to build, with their faith in You,  
this monument.

They motivate me to talk of my past  
and of the form and thought of my present.  
Moreover, they have been converted into pages  
of bronze and rock, to announce, perhaps,  
the utopias of my sentiments and  
the path of my remaining future.

O My God !

Knowing the grandeur of Your Creation,  
it's not strange to me the courage and dignity  
of this humble stones.  
They have refused to die  
in the dumps of the city.

Their dreams are dignified and feasible,  
and their origins, almost unknown,  
want to elevate, for human gratitude,  
the first university for Liberty.  
O great One of my affection and admiration !  
These stones, collected from the Caracas streets and  
sidewalks in renovation, firmly know,  
much more than the human,  
that the road to Liberty and Peace  
is solely Education.

How strange to know how humanity  
has abandoned their intelligence  
illuminated by Your desire,  
like the rest of their abilities,



to end dying humiliated  
by the caprices of their vanity  
and the mirages of their triviality.

I admire, O my God ! The rosebushes  
of the flower beds of this temple.  
Although the hands of the gardener reduce  
the living space for their roots,  
these rosebushes live and die with all their dignity.  
The language of the beauty of their colors  
and the song of their aroma are friends of the sun,  
the wind, the moon  
and the eyes of the Holy Liberty.

« We do not understand why, » the stones on occasions  
tell me, « humanity continues accepting systems  
and standards of conduct established millenniums ago ... »

« The established, for the most part, » continued the rocks,  
« would not be loved by the Supreme One. »

« It gives birth to what humanity is practicing,  
misery and hunger, fanaticism and hate,  
violence and lack of culture. »

I agree with all the rosebushes of the universe,  
O Supreme One ! And I recognize that we,  
humanity, are the creators of all these  
problems and the principal causes  
of our own wretchedness.

I believe, at the same time, that love  
and the will to do  
easily dominate the impossible  
and convert all existing utopias  
into reality.

O my God !  
I believe, the same as my beloved rocks

that accompany us this Christmas evening,  
that the abilities that You have put one day  
in our hands, are more than extraordinary  
and are similar to Yours.

We want to liberate these abilities to know by it  
all Your wonders. Life is a paradise, not an inferno,  
and all Your manifestations are extremely beautiful.  
The eyes of love see nothing that is not love  
and gazes of violence only know violence.

I have been conversing, for forty-two years,  
with this handsome valley : preferred playground  
of my children and my grandchildren ;  
with that mountain called Avila of Caracas ;  
and with the mountain of my past :  
Mount Lebanon.

They all manifest to me what a great part of  
that which is established by beliefs, philosophies and  
religions, impedes the arrival of the human individual  
to his desired Liberty.

The mantle of Avila spun by Nature  
and his wandering colors painted by the sun,  
and the clouds, the winds, the rains, the fires,  
the mountains, the plains and the seas  
do not accept nationalities and religions,  
limits and separations, flags and colors,  
imposed by humans.

They live their absolute Liberty, respected  
by Your Providence, and dear to Your love and clemency.

O Supreme One !

The wind tells me that the birds rise only  
by the constant beating of their own wings.

The sun recounts that he is the tailor of the auroras  
and dawns, and these Caracas rocks  
of my elevated desire are building  
a present and a future much different than a past :  
color of violence and ignorance,  
that is being brought to disgrace still by the vain.

They are humble, O my beloved God ! Their humility,  
builder of greatness, You have always loved.

Come with us this night, O Supreme One !  
to listen to a song of human music,  
different and free, echo from these columns and arcades  
of Caracas, on this Christmas evening.